



POSTKARTENSERIE

1400 JAHRE KIRCHWEIHE S. MARIA AD MARTYRES (PANTHEON)

23. September 2009

»M-AGRIPPA-L-F-COS-TERTIUM-FECIT« (Erbaut von Marco Agrippa, Sohn des Lucius und dreimaligen Konsuls). Diese Inschrift ist gemeisselt auf dem Tympanon des Pantheon, erbaut zirka 27 v. Chr. unter Marco Vipsanio Agrippa mit der Absicht, den heidnischen Göttern eine Kultstätte zu widmen. Nachdem es im Verlaufe der Jahre mehrmals zerstört wurde, erfolgte der definitive Wiederaufbau unter Kaiser Hadrian. 609 n. Chr. schenkte Kaiser Phokas es Bonifaz IV., der es den christlichen Martyrern und ihrer Königin widmete, mit dem Titel Santa Maria ad Martyres. Dieser Titel geht zurück auf die Überführung der Reliquien einiger christlicher Martyrer aus den Katakomben in diese neue Kultstätte.

Im Verlaufe der Zeit erfuhr das Pantheon mehrfache Änderungen und wurde mit Fresken geschmückt, unter denen das bekannteste vermutlich das Werk Maria Verkündigung von Melozzo da Forlì ist. Gegenwärtig befinden sich im Pantheon die Gräber einiger Mitglieder der ehemaligen italienischen Königsfamilie, und hier ist auch auf seinen ausdrücklichen Wunsch Raffael Sanzio, der diesen Ort besonders schätzte, begraben.

Die Postkartenausgabe des Amtes für Philatelie und Numismatik erinnert an die 1400 Jahre der Weihe der Basilika an die Martyrer und an die Jungfrau Maria.

Die Darstellungen zeigen einige antike Stiche des Pantheon. Darunter ein Stich von Giovanni Battista Piranesi, der Rom oft zeichnerisch darstellte.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Postkartenanzahl: 5

Nominalwert des Wertaufdrucks: 5 x € 1,00

Postkartenformat: 150 x 105 mm

Wertaufdruckformat: 24,05 x 34,05 mm

Druckerei: Tipografia Vaticana

Verkaufspreis der Postkartenserie: € 5,00

Auflagen: 22.000 komplette Postkartenserien

Abbildungen: Copyright Vatikanische Apostolische Bibliothek



TARJETAS POSTALES

1400° ANIVERSARIO DE LA DEDICACIÓN A SANTA MARIA AD MARTYRES (PANTHEON)

23 de septiembre del 2009

«M-AGRIPPA-L-F-COS-TERTIUM-FECIT» (Marco Agrippa, hijo de Lucio, cónsul por tercera vez, edificó). Es esta la inscripción incisa en el tímpano del Panteón, construido alrededor del año 27 a.C. por deseo de Marco Vipsanio Agripa con objeto de dedicar un lugar de culto a los dioses paganos. Después de haber sido destruido varias veces en el curso de los años, fue definitivamente reconstruido por deseo del Emperador Adriano. En el 609 d.C. fue donado por el Emperador Foca al papa Bonifacio IV, quien lo dedicó a los mártires cristianos y a su Reina, tomando el nombre de Santa María ad Martyres. Tal nombre deriva del traslado de las reliquias de algunos mártires cristianos desde las catacumbas a este nuevo edificio de culto. Al correr de los años, el Panteón sufrió varias transformaciones y fue enriquecido con frescos, entre los cuales el más notable es quizás, La Anunciación, de Melozzo da Forlì. Actualmente, en su interior se encuentran las tumbas de algunos miembros de la familia real italiana y también está sepultado, por expreso deseo, Rafael, quien amaba de modo particular este lugar. Las tarjetas postales emitidas por la Oficina Filatélica y Numismática conmemoran el 1400° aniversario de la dedicación de la Basílica a los Mártires y a la Virgen María. Las imágenes representan algunas incisiones antiguas del Panteón, entre ellas, una de Giovanni Battista Piranesi, quien ha ilustrado Roma varias veces a través de sus diseños.

FICHA TECNICA

Número de tarjetas: 5

Valor de las tarjetas: 5 x € 1,00

Formato tarjetas: 150 x 105 mm.

Formato sello: 24,05 x 34,05 mm

Imprenta: Tipografia Vaticana

Precio de la serie: € 5,00

Tirada: 22.000 series completas

Imágenes: Copyright Biblioteca Apostólica Vaticana



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



23 settembre 2009

CARTOLINE POSTALI

1400° ANNIVERSARIO DELLA DEDICAZIONE DI S.MARIA AD MARTYRES (PANTHEON)

BF10 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va



CARTOLINE POSTALI

1400° ANNIVERSARIO DEDICAZIONE DI SANTA MARIA AD MARTYRES (PANTHEON)

23 settembre 2009

«M-AGRIPPA-L-F-COS-TERTIUM-FECIT» (Costruito da Marco Agrippa, figlio di Lucio, console per la terza volta). È questa l'iscrizione incisa sul timpano del Pantheon, costruito intorno al 27 a.C. per volere di Marco Vipsanio Agrippa con lo scopo di dedicare un luogo di culto agli dei pagani. Dopo essere stato distrutto più volte nel corso degli anni, fu ricostruito definitivamente per volere dell'Imperatore Adriano. Nel 609 d.C. fu donato dall'Imperatore Foca a Bonifacio IV, il quale lo dedicò ai martiri cristiani e alla loro Regina, prendendo il nome di *Santa Maria ad Martyres*. Tale nome deriva infatti dalla traslazione delle reliquie di alcuni martiri cristiani dalle catacombe a questo nuovo edificio di culto. Nel corso degli anni il Pantheon subì varie trasformazioni e venne arricchito con affreschi, tra i quali il più noto è forse L'Annunciazione di Melozzo da Forlì. Attualmente al suo interno si trovano le tombe di alcuni membri dell'ex famiglia reale italiana ed è qui sepolto, per suo espresso desiderio, anche Raffaello, che amava particolarmente questo luogo. Le cartoline postali emesse dall'Ufficio Filatelico e Numismatico celebrano il 1400° anniversario della dedizione della Basilica ai Martiri e alla Vergine Maria. Le immagini raffigurano alcune antiche incisioni del Pantheon. Tra di esse una di Giovanni Battista Piranesi, che ha più volte illustrato Roma per mezzo dei suoi disegni.

SCHEDA TECNICA

Numero cartoline: 5
Valore delle cartoline: 5 x € 1,00
Formato cartolina: 150 x 105 mm.
Formato impronta: 24,05 x 34,05 mm.
Stamperia: Tipografia Vaticana
Costo della serie: Euro 5,00
Tiratura max.: 22.000 serie complete
Immagini: Copyright Biblioteca Apostolica Vaticana



CARTES POSTALES

1400^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA DÉDICACE DE SANTA MARIA AD MARTYRES (PANTHÉON)

23 septembre 2009

«M-AGRIPPA-L-F-COS-TERTIUM-FECIT» (Marcus Agrippa, fils de Lucius, consul pour la troisième fois, le fit construire). Voilà l'inscription gravée sur le tympan du Panthéon construit en 27 av. JC sur ordre de Marcus Vipsanius Agrippa en vue de donner un lieu de culte aux dieux païens. Après avoir été détruit plusieurs fois au fil des ans, il fut reconstruit définitivement sur ordre de l'empereur Hadrien. En 609, il fut donné par l'empereur Foca à Boniface IV qui le dédia aux martyrs chrétiens et à leur Reine, prenant ainsi le nom de *Santa Maria ad Martyres*. Ce nom provient du transfert des reliques de quelques martyrs chrétiens depuis les catacombes jusqu'à ce nouveau lieu de culte. Au cours des ans, le Panthéon subit diverses transformations et fut décoré de fresques parmi lesquelles la plus célèbre est sans doute L'Annonciation de Melozzo da Forlì. Aujourd'hui, on trouve à l'intérieur les tombes de quelques membres de l'ex famille royale italienne ainsi que la tombe de Raphaël, enterré ici à sa demande car il aimait particulièrement ce lieu. Les cartes postales émises par le Bureau Philatélique et Numismatique célèbrent le 1400^{ème} anniversaire de la dédicace de la Basilique aux martyrs et à la Vierge Marie. Elles représentent quelques gravures antiques du Panthéon et, parmi elles, une gravure du Piranèse qui a plus d'une fois représenté Rome dans des dessins.

FICHE TECHNIQUE

Nombre cartes: 5
Valeur des cartes: 5 x € 1,00
Format de chaque carte: 150 x 105 mm.
Format de l'impreinte: 24,05 x 34,05 mm.
Imprimerie: Tipografia Vaticana
Prix de la série: Euro 5,00
Tirage: 22.000 séries complètes
Images: Copyright Bibliothèque Apostolique Vaticane



POSTCARDS

1400TH ANNIVERSARY OF THE DEDICATION OF SANTA MARIA AD MARTYRES (PANTHEON)

23 September 2009

«M-AGRIPPA-L-F-COS-TERTIUM-FECIT» (Marcus Agrippa, son of Lucius, consul for the third time, built this). This is the inscription on the tympanum of the Pantheon, built around the year 27 A.D. by Marcus Vipsanius Agrippa for the purpose of dedicating a place of worship to the pagan gods. The building had been destroyed various times over the years, and it was rebuilt for the final time under the emperor Hadrian. In 609 A.D. the emperor Foca gave it to Pope Boniface IV who dedicated it to the Christian martyrs and to Mary, naming it *Santa Maria ad Martyres*. The name also refers to the relics of Christian martyrs buried in the catacombs and brought to the new church. Over the years the Pantheon underwent several changes and was adorned with frescoes, the most well known of which is considered to be The Annunciation by Melozzo da Forlì. Inside the building are also the tombs of members of Italy's former royal family and also that of the artist Raphael, who requested to be buried there since he especially admired the place. The postcards produced by the Philatelic and Numismatic Office celebrate the 1400th anniversary of the dedication of the Basilica to Saint Mary and the Martyrs. The stamps depict ancient etchings of the Pantheon, including one by Giovanni Battista Piranesi who produced numerous drawings of Rome.

TECHNICAL DATA

Number of cards: 5
Price of the cards: 5 x € 1.00
Card format: 150 x 105 mm.
Image format: 24.05 x 34.05 mm.
Printers: Tipografia Vaticana
Price of the series: Euro 5.00
Print-run: 22,000 complete series
Pictures: Copyright Vatican Apostolic Library